Porównanie tłumaczeń I Machabejska 5:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy się zbliżał wraz z wojskiem do potoku, Tymoteusz powiedział dowódcom swojego wojska: Jeśli on przejdzie pierwszy na naszą stronę, to nie zdołamy go powstrzymać i z pewnością nas pokona. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podczas gdy Juda wraz z wojskiem zbliżał się do potoku, Tymoteusz powiedział dowódcom swojego wojska: „Jeśli on przeprawi się do nas pierwszy, nie zdołamy go powstrzymać, gdyż będzie miał nad nami przewagę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Тимотей володарям його сили коли наближався Юда і його табір до потока води: Якщо він перше перейде до нас, ми не зможемо встоятися перед ним, бо долаючи він нас подолає. |